

The top section of the page features a large, stylized logo for the Southern News Group. On the left, the Chinese characters "美南日報" (Southern News Group) are written in a large, bold, white font against a blue background with a grid pattern. To the right, the English text "SOUTHERN NEWS GROUP" is written in a bold, black, sans-serif font. Below this, the Chinese text "美南新聞報業電視傳媒集團" (Southern News Group Media and Television Group) is written in a smaller, black, sans-serif font. On the far right, the letters "D1" are written in a large, bold, black font. Below the main logo, the date "2018年2月9日 星期五" (Friday, February 9, 2018) is written in a bold, black, sans-serif font. Below the date, the text "美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報" (Southern News Group Daily · Washington News Group Daily · Dallas News Group Daily) is written in a bold, black, sans-serif font. On the right side of the page, there is a large, stylized logo for "YELLOW SHEET" in a bold, yellow, sans-serif font. Below this, the text "PRSR T STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16" is written in a small, black, sans-serif font. Below this, the text "美國政府指定刊登法律信件郵寄有效刊例" (U.S. Government Designated for Legal Letters Postage Paid for Effective Publication) is written in a small, black, sans-serif font.

E-Newspaper: www.today-america.com
Tel: 281-498-4310 **Fax:** 832-399-1355 **E-mail:** cla@scdaily.com

Call (電話服務專線) : **281-498-4310** Email(電郵): **cla@scdaily.com** Website網站: **www.today-america.com**



HONG KONG
FOOD MARKET

HONG KONG CITY MALL

MALL LỚN NHẤT CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI HOUSTON





本周特價 Special Big Sale This Week !!!

(On Sale 2/8/18 - 2/13/18)



 HK4: 11205 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072 Phone: 281-575-7886	 HK3: 13400 Veterans Memorial, Houston, TX 77014 Phone: 281-537-5280
 HK2: 10909 Scarsdale, Houston, TX 77089 Phone: 281-484-6100	 HK5: 9820 Gulf Freeway, Houston, TX 77034 Phone: 832-804-7273

豐盛便宜 新鮮

\$ 0.69/Lb  大番茄	\$0.69/Lb  綠花菜	\$0.49/Lb  青江菜	\$1.00/For 3  香菜	\$0.49/Lb  黃瓜	\$5.99/Lb  金龍果	\$1.00/For 4  青蔥	\$4.99/ Pack  香茅	\$1.19/Lb  蘆筍	\$0.89/Lb  日本薯	\$0.39/Lb  洋葱	\$2.49/ Lb  金鯧魚	\$0.89/Lb  大頭菜	\$0.59/Lb 南瓜
\$1.49/ Lb  芥菜	\$0.39/Lb  大白菜	\$4.99/Bag  橙	\$0.89/Lb  紅蘋果	\$0.99/Lb  雪豆	\$5.99/Bag  紅蔥頭	\$0.59/Lb  橙子	\$9.99/5Lb Bag  蒜	\$1.99/Bag  米粉	\$1.49/Lb  茼蒿	\$0.79/Lb  波羅蜜	\$9.99/Ea  洗滌襪乳	\$4.99/Lb  國王魚	\$69.99/Ea 烤爐

The Best Asian Grocery Store in Houston, TX

100  Restaurant Hiring 餐館服務	*東禾酒家請人 位中國城中餐館 誠請有經驗 粵菜炒鍋、抓碼、企樓。 意者請電: 713-981-8803	餐館/公司招聘 地點: Ohio, Texas, Indiana, Boston 誠聘 地區/區域經理、店鋪經理、 雜務和廚師及廚房員工。 競爭力的薪酬,員工福利的全職員工! 詳情請電: Tony Tran 317-223 - 4301 或Email 聯系信息和簡歷至: info@asiantoo.com	100 布菲餐館請人 Buffet Restaurant *大型 Buffet 店 中餐館, 誠請 熟手炒鍋 需可報稅, 工資面議 位 249 / 1960 有意者請電: 832-729-2689					
*Buffet 店請人 薪優, 誠聘 廚房打雜及油鍋 供吃住 位 San Antonio 有意者請電: 713-859-5498	*Lucky Village 位 8 號 Westheimer 炒鍋, 帶位, 企樓, 經理 意者請電或親臨: 713-789-0845 10755 Westheimer Houston, TX 77042	*China Bear Buffet 店聘收銀, 帶位 企樓, 打雜或幫廚 廚房師傅, 點心師傅, 意者請親臨或電: 12755 SW Freeway Stafford, TX 77477 281-240-8383	*Buffet 餐館 離中國城 35 分鐘 誠招 全工或半工企樓 需報稅 有意者請電: 917-916-2820	*Buffet 請人 「薪優」誠聘 一名熟手長工企樓 位 529 / 6 號 有意者請電: 917-679-1558	Lam Bo Buffet 誠請 ● 熟手炒鍋。 ● 廚房幫廚 有意者請電或親臨: 6159 Westheimer Houston, TX 77057 713-783-6838	Buffet 店請人 Baytown Hibachi 自助餐廳, 薪優 誠請有經驗 全工大堂經理 包食宿。意者請電: 501-319-4539	Buffet 店請人 誠請 經理, 企樓, 收銀帶位。 需有工卡, 可報稅。 提供醫療保險。 意者請電: 281-979-3628	
China Border Buffet 餐館, 誠聘 有經驗企樓, 小費佳 位 45 公路, 59 出口 有意者請電: 832-266-8282	Buffet 店誠請 收銀員 & 服務員 女性為佳, 可兼做二職 薪資優越, 收入好 位奧斯汀, 住宿條件佳 有意者請電: 512-450-3165	100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring	*中餐外賣店 靠近糖城在 Hwy 6 South Missouri City 誠請熟手接電話。 有意請電 646-339-7703	*中餐堂吃店 45 號北, 61 號出口 誠請半工企樓 略懂英文 有意者請電: 832-659-7878 281-874-0097	*堂吃外賣店 位 Woodlands 區 誠請 ● 半工炒鍋 ● Part time 企樓 有意者請電: 832-788-1283	外賣堂吃店 位 Nasa 附近 誠請炒鍋 福利佳, 薪資面議 意者請電: 409-692-3268	堂吃外賣店 10 號/Barker Cypress 薪優 誠聘 英文流利 周一, 二, 三, 四 收銀員 需工作態度認真。 ● 半工外送員 Driver 有意者請電: 281-836-2098	
NOW HIRING ● 送外賣 Driver ● 炒鍋 Cook ● 油鍋 Fryer 位 Hwy6 / 288 Please call: Brian 281-607-6778	堂吃外賣店 位 Katy/Richmond 誠請 全工或半工 接電話兼收銀 意者請電: 281-919-5283	堂吃中餐館 「薪優」誠聘 熟手全工炒鍋 包吃住 位 59 號南, Victoria 有意者請電: 361-655-6326	外賣店請人 位 45 北, Woodlands Spring 區, 「傍優」誠請 全工企樓兼接電話 需英文流利 有意者請電: 832-457-5542	Woodlands 堂吃店 位 45 號北, 76 號出口 誠聘 全工半工企樓 薪優, 包吃住 有意者請電: Sandy 832-366-7630	堂吃外賣店 位聖安東尼奧 誠請 炒鍋, 油鍋, 企樓 有意者請電: 979-255-6283 646-283-7775	堂吃外賣店 誠招有經驗企樓兼接 電話, 全職外賣員, 炒鍋師傅, Cashier 離中國城 30 分鐘。 不供住。意者請電: 281-469-4322	中餐堂吃店 (有酒吧), 位 休士頓 Kingwood 區 誠聘企樓 意者請聯繫: William 281-915-8939	
刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News Nicole Chiu Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 Email: cla@scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072		100 中/日餐館請人 Restaurant Hiring	*糖城中日餐館 位 6 號旁, 誠請 全工或半工 Cashier 及企樓 「薪優」可報稅。 有意者請電: 832-862-8888	*中日餐外賣店 路易斯安那州新奧爾 良市, 誠聘廚房幫炒 (生手也可) 及前台接 電話收銀。待遇優。 包食宿。工作簡單。 意者請電: 504-509-9989	*Louisiana New Orleans take-out restaurant is hiring a cashier/order taker, responsible for taking phone orders and packing. Dorm and meals provided. Call: 504-509-9989	中日餐館(Austin) 薪優 ● 熟手炒鍋 (Cook) 月薪 \$3400 ● 壽熟手 Sushi Chef \$4300-\$4500 ● Kitchen Helper (廚房幫手) ● Waitress (企樓) ~ 以上住宿環境佳, 交通方便 ~ 意者請電: 512-639-9599		
*中日餐館請人 位糖城 誠請外送員 有身份, 可報稅 有意者請電: 832-539-6982	中日餐館招聘 靠近大機場 59 北 Kingwood 招聘 壽司師傅, 助手, 廚房二廚, 幫炒, 服務員 包吃住, 待遇優。 有意者電聯 281-902-9933	高級中日餐館 餐館位城中國, 誠聘 有經驗, 全工和半工 收銀帶位及企樓各一名 需態度好, 英文流利, 能報稅。請親臨或電: 5115 Buffalo Speedway #900 713-660-8386	中日餐館請人 位 Sugar Land, 59/99 誠請 Part time 企樓: 小費好, 會英文。 ● 半工廚房打雜 有意者請英文電: 713-505-6585	糖城中日餐館 位 6 號旁, 誠請 全工或半工 Cashier 及企樓 星期一炒鍋師傅 薪優, 可報稅。 832-862-8888	新張中日餐館 8196 Barker Cypress TX 77433, 薪優誠請 油鍋師傅、企台, Cashier、送外賣。 有意者請電; 832-434-6107	壽司店請人 100 SUSHI BAR Sushi Bar Hiring	*Sushi 餐館 位於 1960 / 290 誠請有日餐經驗的 Cashier ~ 需可報稅 ~ 意者請電: 832-675-1368	
日餐請人 Restaurant Hiring		*新張高級日餐 位 Spring 區, 誠請 廚房師傅, 企樓, 調酒, Sushi 師傅。 All positions are available. 請電: 917-251-6411	*急聘壽司工 Sushi Helper 二家店位於 Woodlands & Katy 誠請 Sushi Helper 壽司工 白天 6:30am~3:00pm 無經驗可, 略英文, 能報稅。 意者請電: 832-275-6268 847-226-8967	Japanese Restaurant- Assistant Manager Minimum of 2 years experience with a full dining establishment Basic computer skill, Word, Excel, POS system, ect. Must have a food handler's card and Texas Alcohol Beverage Commission permit. Provide paid vacation . Annual salary starting from \$45,000 Email your resume to Elpacifico2009@yahoo.com or Call : 713-781-6300				
*糖城日餐誠聘 熟手男女企樓 小費好, 需報稅。 位 59 和 6 號 有意者請電: 832-758-0728	*路州日餐請人 離休士頓 2 小時車程 誠聘企樓, 油鍋, 打雜 以上包食宿。請電: 337-764-7736 ● 另請住家保姆 照顧 10 個月小孩	Japanese Rest. is hiring Servers (Waiter/Waitress) 8236 Kirby Dr. #200 Houston, TX 77054 832-693-6562	西北區日本拉麵 餐館, 「高薪」誠聘 ● 有經驗企樓 英文好, 有身份。 ● 廚房幫手一名 有意者請電: 832-350-0186	高級日本餐館 誠請企樓: 需工卡。 全工或半工均可 薪優面談。 意者請親臨或電: 6345 Westheimer 713-781-6300	日本餐館請人 誠請有經驗企樓 Full time/Part time 英文流利, 可報稅 位休士頓 Eldridge。 有意者請電: 832-230-9405	*日本餐館, 薪優 位 90 號/99 號, 近糖城 誠請 ● 廚房幫手 ● Part time 企樓 有意者請電: 832-373-8933	日餐請人 1-10/99 大華超市附近 薪優, 誠聘 會英文 Sushi 師傅, 廚房幫手, 前樓, Cashier. 全工或半工均可 有意者請電: 832-380-0247	
200 餐館租售 Restaurant for sale		Restaurant For Sale 餐館出售	餐館連地產售租 旺區, 地點好, 有大停車場, 附近 10 間旅館酒店。 可送外賣。客源穩。 因無人打理, 忍痛割讓。 可免費贈送餐館。請電: 832-298-8159 ● 另有按摩店特價售	*堂吃外賣店售 中餐館, 有 1750 呎 位 10 號, 能源走廊, 地點佳, 生意穩, 設備全 因東主有事, 急售 適合家庭經營。請電: 713-505-9618	*旺區外賣餐館 出售。3000 呎 離中國城 10 分鐘 生意穩, 設備全。 意者請電: 832-829-3450	*中餐堂吃店售 位 45 號北, 近大機場 生意穩, 潛力大, 易經營, 設備齊全, 歡迎看店議價 有意者請電: 832-659-7878	*炸魚店出售 位糖城, 收入好, 操作簡單, 容易經營, 因股東不合便宜售。 有意者請電: 832-763-7636	
*賺錢堂吃外賣 中餐出售 西北區 290 / Cypress 費用低, 生意 8 萬 5。 穩賺, 價格面議, 非誠勿擾。 意者請午後電: 832-576-5280 832-525-5599	*誠徵合作伙伴 位 Katy, 3500 呎堂吃店, 徵合作伙伴, 轉型或加頂 尋求再發展。地處 Katy 最熱飲食商業中心, 10 號高速公路出口處, 位置絕佳, 生意穩定, 意者請英文電: 832-788-0217 李	*中餐館出售 位百佳超市旁 2000 呎, 生意穩定 有意者請連繫: 713-591-3547 832-740-3002	*中餐館出售 位 New Braunfels 從 2003 年開始經營 3200 呎, 140 座位, 地點佳, 生意好, 新設備 要價 \$150,000。請電: 210-394-9876 210-396-3479 210-396-3499	*Buffet 店急售 位西北區, 地點佳 設備齊全美觀 現售 4 萬 5 千 歡迎看店, 請電: 832-652-1398	日本餐館出售 位 Katy 區, 地點佳, 1800 呎, 新裝修, 設備全, 因股東不和 售 \$120,000。 意者請電: 832-955-3425	小型 Buffet 店售 離休士頓 2 個半小時 Lufkin City 附帶外賣窗口 價格面議。機會難得 請電或留言: 李太太 972-786-6535	堂吃外賣中日餐 出售。生意穩 位 290 / 6 號 接手即可營業 有意者請電: 415-516-0185	
堂吃外賣店售 位西北區, 地點佳, 生意穩, 設備齊全, 歡迎看店議價, 有意者請電: 832-237-1113 832-237-1122	泰式餐館出售 位糖城, 1650 呎, 地點好, 位商圈內, 新裝修, 生意好, 有大停車場。 設備全。要價 \$120,000 已經營 6 年, 因東主外遷 忍痛割讓, 接手即可營業 意者請英文電: 832-646-2461	西北區中餐館 堂吃外賣店出售 2200 呎, 10 年老店。 生意穩, 設備全。 歡迎看店議價。 ● 另請炒鍋, 油鍋 281-210-8106	蒙古鐵板店 生意穩定, 易經營 好區, 發展潛力巨大 接手即可營業及賺錢 價格合理。歡迎看店 646-479-4099 917-686-2320	美式餐館出讓 家庭經營美式餐館已有 22 年, 利潤極佳, 保證一 年內回收成本, 因東主 年老退休, 歡迎看店, 負責教會。位 Arlington, TX 682-234-5809 817-881-4540	外賣店出售 位 8 號 / 290 1600 呎, 新裝修 生意 3 萬 5 左右 周日休息, 歡迎看店議價 347-645-3070	小 Buffet 店售 位路州小鎮, 一周營業 6 天, 房租 \$2500 生意 5 萬左右。 有 4 房, 可住。 ● 另請炒鍋, 可看店。 318-932-8788	三明治店出售 近 1-10/6 號大樓內, 每周五天, 7am-3pm, 僱主已經營十年, 現要 退休求售, 要價 \$39000 月租極低(包水電費), 創業良機, 不要錯過。 電: 281-250-4357	
堂吃外賣店出售 離休士頓 1.5 小時, 客源穩, 生意佳, 歡迎看店, 適合 家庭經營。東主退休, 接手即可營業。請電: 409-466-0876	買地產送餐館 40 多年賺錢餐館 位貝勒大學附近, 地點好, 客源穩, 生意極佳, 設備全 適合家庭經營。請電: 832-868-5398	中餐館急售 堂吃外賣中餐館 月營業額 7 萬 - 7 萬 5 位白好區 歡迎看店議價。 有意者請電: 713-992-4830	奧斯汀北中餐 30 年堂吃外賣老店 生意近 8 萬, 租金平, 東主另有它業, 忍痛讓店, 非誠勿擾。 有意者請電: 512-825-2256	中越餐館出售 二家中越餐館 1800 呎, 4400 呎 位德州南部, 生意穩定, 固定客源。歡迎看店 因東主退休出售。 956-800-8085(C) 956-585-0800 956-630-0963	黃金廣場招租 2000 呎 可以開冰店 已有市政府開工紙 有意者請電: 713-534-3233	中餐館急售 位 Nasa 區 3500 呎, 潛力大, 新裝璜, 設備全。 因東主有事急回國售 有意者請電: 713-493-8822	賺錢餐館出售 2000 呎, 近 Katy 區 生意佳, 潛力大。 歡迎看店議價 接手即可營業及賺錢 有意者請速電: 832-818-2721	
其它 Restaurant sale	*糕餅店出售 位 La Porte, TX 77571 月收入 \$17,000 售價 \$190,000 Donut Shop 內, 老外客源 需英文。適合夫妻經營 832-729-7618(C) 281-867-9877(O)	*糕餅好店出售 達拉斯 Arlington 2000 呎, 餅店出讓 生意穩定, 設備齊全 因東主退休 平價售 8 萬。請電: 972-342-8458	奶茶飲料店 FOR SALE	*茶餐廳轉讓 位於 Woodlands 繁華高級區, 1300 呎, 旁邊是大學, 中學, 醫院。 客源及生意穩定, 歡迎看店議價。 意請發短信或者留言 832-584-8958	LOVELY BABY 月子服務 Baby Center		盈盈月子中心 渡假村式的湖景別墅, 舒適, 寧靜, 地理位置優越 步行可到 4 大超市, 24 小時專業月嫂 的細心呵護。 特快一天辦實 5 證服務 713-410-4900 微信: usababy333	美好月子中心 高檔湖景別墅, 經驗月嫂護理, 一流婦 科, 兒科醫生及醫院, 辦理全套證件。 聘保姆/月嫂。請電/微信 956-559-9999 servicecenterusa
LOVELY BABY 月子服務 Baby Center	萌娃月子中心 近糖城大華, 大湖邊豪宅 資深婦幼保健醫生 <							

Air 空气净化器

Air 空氣淨化器

奧斯汀空氣淨化器
美國製造 5年質保,
除霧霾型,防花粉過敏
型,助睡眠型,
除寵物皮毛,異味型等
www.austinair.com
832-620-0006

店面
其它
租售

For Rent

FOR SALE

Business Opportunity

***VIP美髮店售**
VIP Hair Cuts for sale
地點佳,客源穩,
售價85K (8萬5千)
17748 Katy Fwy
Houston, TX 77094
意者請電: Yohan
832-646-2461

***服飾店出讓**
西北區,1960/249
Fiesta店內
老店,客源多,生意穩,
含所有設備及庫存
歡迎看店. 請電:
713-854-7605

***糕餅店出售**
位La Porte, TX 77571
月收入\$17,000
售價\$190,000
Donut Shop內,老客源
需英文.適合夫妻經營
832-729-7618(C)
281-867-9877(O)

***糕餅好店出售**
達拉斯Arlington
2000呎,餅店出讓
生意穩定,設備齊全
因東主退休
平價售8萬.請電:
972-342-8458

***紅木傢俬出售**
Bellaire City /610,
低價出售
私人古董紅木傢俬,
和美式睡房傢俬低廉.
意者請預約: 劉
832-265-7726

***最佳投資機會**
西南區旺區洗衣店出售
位於熱鬧廣場,面對主要
街道,顧客群穩定,
停車位充足,經營簡單.
無須經驗,簡單英文.
適合夫妻經營.請電:
713-349-3143
713-969-8873

店鋪分租
位中國城 Chinatown
可做美容或針灸
Facial Room/
Acupuncture Room
available. 請電:
281-773-0588

倉庫分租
距中國城僅15分鐘
共2200呎 可以分租
有loading dock 配有
獨立辦公室,會議室,
洗手間,交通便利.
意者請電
832-620-0006

酒店出售
Liquor store for sale
good location
good business
位西南區,地點佳,
生意穩,價格面議.
意者請英文電: Raj
973-207-4008

休士頓中國城
2400呎店面出售
房租廉,地點佳,店面新
適合快餐或堂吃
或火鍋店,
有意者請聯繫:
832-598-4576

自動販賣機售
6台自動販賣機
Vending Machine
生意穩,無需員工
不影響任何工作
有意者請電:
713-269-4143

穩定生意出售及敦煌旺鋪轉讓
●中國城多年穩定零售生意出售.
年收入約6-8萬,售價8萬,增長空間大,
可轉讓或合作,適合家庭經營,新移民投資.
●另有350呎,新裝修旺鋪,低價轉讓,
接手即可營業. 因東主外遷,必需出讓.
281-455-5555 832-990-7777

600

Real Estate

房地產租售

***尋求合作伙伴**
現有10號公路旁近
Sealy, 64Acre空地
尋求有意向發展園林
景觀事業和植物種植
的合作伙伴.如有
意向請聯系 Steven
936-645-2907

***兩套 CONDO**
出售
近 Medical Center
二房二衛
交通方便,近 610
售\$70000 / \$160000
經紀 電話:
832-540-9918

***房間分租**
位 Sharpstown
距中國城 1.5 miles
包水電,可上網.
單間\$350,套間\$550
713-773-2386
281-782-7794

中國城 House
雅房出租 \$280·惠康
對面第六條街,走路10
分鐘,安全24小時保安
巡邏,包水電高速網絡,
限單身,8918 Sharpcrest
St. Houston, TX 77036.
電: 832-302-0987

公寓出租
離中國城3分鐘
1房1廳公寓出租
全新裝修,安全鐵門
區好,安靜, 請電:
281-917-8750
●另餐館100加侖
9成新熱水爐出售

房屋分租
靠近糖城, Lexington
小學旁,生活便利,環境
舒適,包水,電,網路,
洗衣,烘乾機,1-2房,
學生佳,可包家具
有意者請電:
281-781-4349

好房分租
2房,傢具齊全
有網路,可炊
位美南新聞後面
意者請電或留言:
713-376-8238
(屋主有抽煙)

中國城民宿
位 Bellaire/Gessner
獨立屋,旅館式經營
套房及多間單房
家具水電上網全
包,日租,周租月租有優惠
意者請電或短訊:
832-552-2898

吉屋分租
中國城吉屋分租
金城銀行後面第一條
街,月租\$200-\$350
供水電,網路.
安全+安靜+乾淨.
意者請電:
832-283-0285

黃金廣場招租
2000呎
可以開冰店
已有市政府開工紙
有意者請電:
713-534-3233

糖城雅房分租
安全舒適,5分鐘到大
華超市,59號6號公路
Clements 高中學區,
家具齊全,電腦高速上
網,愛乾淨,請來電:
832-287-8233

黃金花園出售
中國城黃金花園酒店
式 Condo 出售,三樓,
1臥室,1衛,乾淨明亮
大理石櫃面,全新地板,
專屬停車位.
\$149,900. 短訊:
832-434-4937

好房分租
月租\$375,可炊
近中國城,交通方便
環境幽雅,安靜,乾淨
包上網,水電,傢具
有洗衣機,烘乾機
832-618-0018
832-868-1090

雅間出租
中國城,幸福新村,
封閉小區,包水電,
拎包入住
有意者請電:
832-279-6564

六福公寓出租: 713-667-8276
地址: 5606 Bissonnet St., Houston, TX 77081
近醫療中心,門口有巴士,近59和610高速.
進出有電動鐵門,免費固定車位,環境安靜,
乾淨,價格廉,單位有限. 請速聯系. 學校區:
(小學): Condit (初中): Pin Oak, Pershing
(高中): Bellaire High School

***如意公寓出租**
中國城中心, 1房/2房
專業管理公寓,舉步
直達商場,超市,銀行.
2號公車直通醫療中心.
有不同款式可供選擇
電: 713-981-0137

***出售商業用地**
詳情請電洽:
832-768-3398
4.23畝地. 上有
3800呎建物(可營業)
3個 Warehouse
位高速公路旁,發展潛
力大,可協辦身份.

休士頓民宿租 Houston Hostel USA
中國城惠康前,百利大道上,獨立屋,旅館式
套房及多間單房(房間皆附Cable電視及冰箱),
無限上網,傢俱水電包,拎包入住,免簽長約,
月租特優. 1房/1廳/1浴,獨立進出.
最少7天起. Line/微信: houstontours
832-640-3888 Ruby 陳碧如

中國城 全新建造 "聯合賓館" 出租

6468 Corporate Dr Houston TX 77036 (企業路,富國銀行後100呎)

Tel & Text : 832-488-8399 微信: villacorporate

●位於中國城中心 ●颶風受災戶,月租特價

●兩臥室+會客廳+廚房+衛浴+中央空調.

●包水電,WiFi,家具,代收信件.日租月租皆可.

●為移民,醫療,商務,探親,旅遊最佳選擇.

●接受支付寶/微信支付 ●可以微信訂房

房屋
檢驗

Inspection

得天地產檢驗
得天地產檢驗公司
建築學碩士,20年建築
施工經驗,德州建築物檢
查執照 TREC #23007
電話: 713-357-3327
檢查: 地基,結構,屋頂,
水電,家電,空調,游泳池

ITC/Scdn 多間高雅辦公室租
環境高雅,安全,安靜,包水電,免費高速
光纖上網,辦公傢具,近中國城5分鐘.
有大停車場. 共多間辦公室出租, \$450起
(#212, #213, #223, #225, #226, #227, #228)
(#204, #205, #206, #207, #208) 帶會議室
832-438-6666 David 中文
281-498-4310 Jennifer 英文

International Trade Center

霸王別姬

狂飆劇社將於2月17日(星期六)7:30pm在Stafford Center (10505 Cash Road, Stafford, TX 77477)

隆重推出霸王別姬六幕古裝話劇,由著名大導演朱安平重出江湖親自掌舵,

入場券分VIP票\$50,還有\$30以及樓上的\$15,

欲購票者請Text 或電話: 713-505-8001 謝謝您的共襄盛舉

霸王別姬

狂飆劇社主理: 朱安平導演監製

專業砍樹服務

700

專業砍樹

華人經營,專業砍樹,
修理樹枝,挖樹根,種竹,
栽花,種樹,鋪草皮,修建
帶孔,籬笆,建水泥小路
鋪地磚,清理水櫃,清垃圾,
搬家及一切雜活.
全市最低價40元起
832-969-5083李

700

Remodeling

修理業務

700

Remodeling

修理業務

廣東和記裝修
大小工程,油漆間隔,
泥水木工,地板門窗,
天面地台,廚房浴室,
水電修理,通坑渠,
免費估價,價廉保質.
832-909-3658 粵
832-909-3686 國

蘇揚建築裝潢
價格公道,質量保證
房屋,廚房,衛生間裝修
地板,磁磚,大理石面安裝
電氣焊,鐵欄欄安裝維修
車庫門,自動門安裝維修
水電,空調,安裝維修
832-607-7861 張
●誠請裝修工人

頂好裝修
餐館翻新,維修
水電空調,磁磚,木地
板,油漆,衛生間改造,
廚房大理石檯面
20年經驗,質量保證
請電: 林先生
713-562-5309

信捷裝修
承接: 室內外房屋
大小裝修、維修,
價格優惠(國/粵語)
請電: 陳先生
832-657-9415

誠意裝潢公司
承攬各種商業裝修,櫥櫃
大理石安裝、整棟房子
翻新,廚房浴室翻新,室
內外油漆,鋪地板樓梯,
水泥面,做籬笆,小修小補
281-787-1283
832-898-8832
●另請裝修工人

標準裝修
政府註冊#0802062823
Home Depot授權
地板裝修承包商,
價格合理,做工精良,
質量保證. 另外擅長室內
外油漆及其它房屋修繕
713-858-7638 楊

承建及裝修
商場,店鋪,餐館,住宅:
代客繪圖,申請施工執照
油漆,屋頂,籬笆,地板,
磁磚,地氈,水電,冷暖氣
大小工程,防盜門窗,鐵欄
通國粵英越語:陳先生
281-236-2846(手機)

富貴裝修
室內外油漆,
廚房,衛生間裝修
鋪地磚,地板,紗窗,紗門
大理石,檯面安裝
20多年專業裝修經驗.
832-992-3598
滕師傅

正翔裝修工程
商業住家,水電維修
房屋翻新,地板地磚
籬笆車道,灑水系統
專業更換熱水器,軟水器
價格公道,經驗豐富
832-998-5898
王(國/台語)

最便宜裝潢公司
公司住家 內外油漆
房屋翻新 房頂補漏
水電維修 更新浴間
地磚理石 地毯地板
價錢便宜,質量保證
281-323-0818 Tony

山東裝修
內外油漆 地板地磚
庭園灑水 庭園美化
籬笆涼棚 房屋維修
隔熱紗窗 浴室更新
品質保證 信譽至上
832-398-8321

吳氏專業裝修
執照# LI 0019006
庭園灑水,庭園設計,籬笆
內外油漆翻新,涼棚涼檯
洗衣機,乾衣機,洗碗機,
水龍頭,地板,地磚,廁浴,
更新,水務維修,電路修換.
832-818-3185 國粵語

永發裝修公司
承接:商業住家
室內外各種餐館工程,
精通土木,水電,油漆等..
價格公道,經驗豐富
請電: 發達
646-713-4928
917-832-3732

日興裝修
公司,住宅:地板,地磚
內外油漆,廚浴改建
大理石檯面,大小工程
價格合理,質量保證
~ 免費估價 ~
請電:司徒先生
832-605-1307

世紀裝修
房屋內外油漆,
地板磁磚,
衛生間,廚房改造,
廚櫃安裝,
價格合理,質量保證.
832-640-2158
832-285-7888

樺葉裝修公司
Huayeh Cabinets Countertops Flooring
新店入駐休士頓,價格優惠.
專業經銷各類建材,櫥櫃,地板,理石檯面,衛浴瓷磚,
洗浴玻璃門等,材料與按裝一條龍,一站式服務,
包工包料,讓您省心,安心,放心.承接大小裝修
工程,專業設計,個性化訂制,經驗豐富,質量保證.
電話: 832-998-7880
12240 Murphy Road, SuiteO, Stafford, TX 77477

德躍建築裝修
政府註冊,百萬保險. 專業承接: 商業 / 住宅.
Insulation & Drywall & Texture,
地板地磚,理石櫥櫃,廚浴更新,內外油漆,
高壓清洗. 美國20年口碑及經驗 土木工程師.
請電廖船長: 832-875-1568
微信: yueqingliao
●「高新」聘請有經驗裝修師傅.

福州裝修公司
政府註冊。一條龍服務
承接住宅/新舊餐館: 精細木工,磁磚,
布菲台,酒吧台,水電,油漆,廚浴改建.
大小工程,質量保證,20年裝修經驗.
713-382-6434 832-748-1359
老江 (國,福州) ●另請磁磚裝修工人

實惠工程公司
專精商場,廠房等需政府許可之建築,
擁有水工,電工,冷氣,結構等高質量技工
州政府執照,百萬保險,
價格合理,質量保證,
所有工作均有一年人工保證.
請電:顧 832-867-1098 (另請木工)

美滿裝修
19年經驗,專精商業住宅
理石廚櫃,地板,磁磚,浴室改建,內外油漆,
門窗,水電,涼棚,圍欄及屋頂翻新.
誠信+優惠+專業 特價 & 保修二年
832-419-5588 張 ●另請工人

永固裝修
(政府註冊) 百萬保險
內外油漆,隔間改造,衛浴廚房,
地板磁磚,涼棚涼台,木工水電,
舊房翻新,改建擴建,
~~ 經驗豐富,信譽第一 ~~
713-553-8188 趙

***專業水泥車道**
Park Lot, 前後院加建水泥,
新建圍欄及維修.
多年經驗,價格公道,質量保證
請電: 容師傅
832-212-8893

飛魚建築裝修公司
FY Construction Inc.
承接大中小商業和家庭裝修建築工程.專精
需要政府檢驗商業按摩店,廠房,商場建設,維修.
承建水泥路面,停車場,地基等水泥工程.
有保險水電執照,講中文英文.
Framing, Siding, Painting, Drywall, Hardwood Floor
Concrete Driveway, Parking Lot, Foundation.
請電於先生 630-408-2201

鑽石磁磚
專業銷售磁磚材料,
款式多,價格平.
特價推銷,配有安裝服務.
免費估價,質量保證.
電話: 832-940-1987
10100 Clay Rd. #F
TX77080

專補玻璃
內牆刷油漆,優惠
承接舊房翻新
832-421-6698
●另請裝修工人

換屋頂地基修理
30年老美公司,換新屋
頂及房屋地基修理,
如有牆或煙筒傾斜開裂
門窗變形,你需要我們!
免費估價,價格合理,
所有工程終身保證.
電: 713-515-7652

家美地毯公司
Express Carpet Co.
全美獨家批發零售商
住宅商業高質量地毯
包工包料 \$1.8起
20年經驗,保證滿意
價格最優,免費上門估價.
832-858-4838 王

專業廚櫃大理石
精做廚房,浴室
大理石檯面,
設計及安裝櫥櫃,
免費估價,質量保證
多年經驗.電:崔先生
832-715-8588
●請幫手,有無經驗均可

專業櫥櫃大理石
多年經驗
免費設計
價格合理
意者請電:張先生
832-382-7058

刊登分類廣告

美南日報

Southern Chinese Daily News

Nicole Chiu

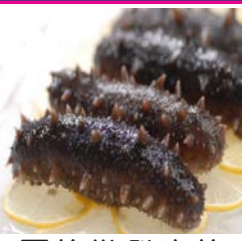
Tel: 281-498-4310

Fax: 832-399-1355

Email: cla@scdaily.com

11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

 屋頂, 外牆 Roofing & Siding	屋頂專家/木工 屋頂隔熱, 節省能源 翻新補漏各種屋頂, 疑難雜症。 修理各種水管, 內外油漆 保證質量, 免費評估。 832-606-7170 韓	房頂理賠專家 屋頂遭受暴風雨、 冰雹損害, 房屋漏雨, 我們能幫您爭取到 您應得的賠償, 拿不到 賠償, 不收任何費用 免費檢查&估價, 諮詢電 713-732-8802	地基房屋修理 30年老公司, BBB A+ 內外牆開裂, 煙筒傾斜, 門窗變形。 漏雨, 換內外牆, 庭院工 程。所有與房子有關的 大小活。質量保證。 電: 713-515-7652	Hudson Bay Roofing Residential/Commercial Roof 專業屋頂修理公司 40年專業經驗 承接 住家/商業: 翻新及修補 免費估價, 請電: Joanna Cheng 713-540-8825 (Cell) 281-495-1997 (Office)	屋頂專家風災冰雹索賠專家 22年經驗, 價格合理 修補翻新各種屋頂 大小工程, 質量保證 免費估價。Min Park 832-202-8432		
700 庭園美化 Gardening	劉氏園林綠化 種植和修剪花草樹木 前後院積水, 挖根, 擺設 圍籬, 樹木嫁接與移植 造石山, 魚池, 花架, 盆景, 溫室, 涼亭, 陽台。 修行道不平, 多年經驗 電: 832-670-9559 713-517-2717	700 庭園美化 Gardening	木水石電全能 執照#LI 0019006 花草自動灑水系統。 軟水器, 淨水器, 籬笆, 涼 亭, 魚池, 地板, 磁磚, 電 路, 水路, 招倒垃圾, 餘泥 及以上各種維修。國粵 832-818-3185 吳	地毯清潔 Carpet cleaning	*好運地毯清洗 特價家庭, 商業清洗, 地毯, 地板, 磁磚, 水淹後一切服務。 地毯伸展, 高壓清洗牆壁, 水泥地 清洗冷暖氣管道消毒。 832-620-9788	益明清洗地毯 華人主持, 益明採用 大型蒸氣機, 洗地毯, 沙發, 淹水後清潔。 住家, 辦公室, 旅館, 空房。 空房沒電亦可處理 請電: 713-557-0074 281-565-4788 Minh	
地毯公司 Carpet company	家美地毯公司 Express Carpet Co. 全美獨家批發零售 住宅商業高質量地毯 包工包料 \$1.8起 20年經驗, 保證滿意 價格最優, 免費上門估價。 832-858-4838 王	地板銷售安裝 700 Flooring Service	敦煌地板 地板 \$1.89/呎 & up 地毯、磁磚、花崗石 內外油漆, 廚浴更新 832-353-6900 9889 Bellaire #B-24-C (敦煌超市旁邊)	永興地板 款式多樣, 價格便宜 專業師傅安裝, 保證滿意 復合地板, 安裝費 90¢ /呎 9730 Town Park #55 832-582-9896 832-605-1307	地板銷售安裝 700 Flooring Service	樺葉裝修公司 Huayeh Cabinets Countertops Flooring 新店入駐休士頓, 價格優惠。 專業經銷各類建材, 櫥櫃, 地板, 理石檯面, 衛浴瓷磚, 洗浴玻璃門等, 材料與安裝一條龍, 一站式服務, 包工包料, 讓您省心, 安心, 放心, 承接大小裝修工 程, 專業設計, 個性化訂制, 經驗豐富, 質量保證。 電話: 832-998-7880 12240 Murphy Road, Suite O, Stafford, TX 77477	
磁磚專賣店 Granit	鑽石磁磚 專業銷售磁磚材料, 款式多, 價格平。 特價推銷, 配有安裝服務。 免費估價, 質量保證。 電: 832-940-1987 10100 Clay Rd. #F TX 77080	廚櫃/大理石 Granit & Cabinet	專業櫥櫃大理石 *多年經驗* *免費設計* *價格合理* 意者請電: 張先生 832-382-7058	專業廚櫃大理石 精做廚房, 浴室 大理石檯面, 設計及安裝櫥櫃, 免費估價, 質量保證 多年經驗, 電: 崔先生 832-715-8588 ●請幫手, 有無經驗均可	地板銷售安裝 700 Flooring Service	STEVEN FLOORS, LLC 防水地板, 最新款式, 最好質量 11800 Fairmont St. Houston, TX. 77035 281-818-3000 713-576-9420	
通水管 排水	上下水, 電 服務 免費評估, 收費合理, 強力疏通, 通了再收費。 ●安裝維修上下水管路 ●更換廚房, 衛生間設備 及熱水器。 7天24小時, 質量保證。 346-276-5578 王	爽快水管專業 專通下水道, 儀器檢查, 漏水堵水。 修換: 全屋來水管, 去水 管, 水錶漏水。 安裝: 熱水器, 水龍頭, 馬桶, 浴缸, 打碎機, 7/24 832-600-6300 劉 通粵/國/英/墨西哥	下水道專家 \$65起。高科技 迅速為您解決 ●地下水道堵塞 ●漏水等難題 德州大師級執照 832-268-6809 832-228-2686	通水管 排水	專通下水管道 \$60元起, 不通不收費 高效強力疏通下水道。 漏水堵塞, 洗水盆, 浴缸 馬桶, 打碎機, 下水道 專業更換熱水器 7天24小時, 請電: 832-421-6698	頂好排污 德州執照 TCEQ24431 抽餐館油井, 洗衣店水井, 高效強力疏通下水道。 經驗豐富, 不通不收費。 832-462-3832 832-462-4011	
水泥車道	*專業水泥車道 Park Lot, 前後院加建水泥, 新建圍欄及維修。 多年經驗, 價格公道, 質量保證 請電: 容師傅 832-212-8893	水務電器	Plumbing Service	水電服務公司 執照電工, 經驗豐富。 灑水系統, 家電維修, 水電新建和修理, 洗衣, 烘乾, 冰箱, 熱水爐 打碎機, 下水道, 281-610-2068	誠信專業水電 專精上下水管道, 漏水, 堵塞及疑難雜症。 改移, 換新上下水管線, 熱水器, 水龍頭, 浴缸, 淋浴, 馬桶, ●維修改裝 供電線路, 換電箱, 加改 供電線路及電器設施 713-480-3646	Handyman 多年房屋出租和管理經 驗, 維修各式水龍頭和 馬桶等, 高壓洗牆, 洗車 道, 室內清潔, Touchup 和刷漆等...服務於大休 士頓地區, 免費估價。 請電: Alex (國, 粵, 英語) 832-359-3755	
Sam 專業維修 家庭/商業冷暖氣系統 冰箱、熱水爐、洗衣機 烘乾機、家庭水電 花園澆水系統 請電: 蔡先生 832-571-4093	居家空調水電 洗衣烘乾, 熱水爐具 冷暖空調, 抽風排氣 水喉水槽, 滴漏堵塞 開關插座, 生活電器 住家餐館, 質優價低 832-290-8770	源昌水務 281-787-7829 Phillip 832-860-2895 Ken 疏通: 下水道, 廁所, 廚房, 浴缸, 洗臉盆, 冷氣機 洗衣機的去水道。 修換: 水管, 水喉, 打碎機, 浴缸, 熱水爐, 餐館爐頭及油爐。	專精各種漏水 舊屋水管換新, 屋頂, 地下漏水 修換熱水器 281-701-3505 郝 832-217-6958 修	德州執照高級電工 休斯頓朋友電工工程服務公司 美國註冊公司 工作於美國大公司十餘年, 百萬工作保險 精通各種住宅, 工業, 商業建築的 高級電工執照 新建, 改造, 安裝&維修, 已承接大型 免費評估價格 工廠, 商場, 辦公樓, 超市, 飯店, 保證服務質量 倉庫, 醫療診所等諸多工程。 Steven Zhu (Master Electrician) 電話: 832-359-0027 (請下午2點-8點電)	冷暖電氣 Electrical & AC Service		
*精藝冷氣水電 冷暖工程, 家用電器 廚浴設備, 修換水爐 住宅商鋪, 節能空調 漏水斷電, 即修即通 請電: 蕭師傅 832-490-7988	金源專業維修 20年經驗, 維修安裝: 商業/住宅: 冷暖氣, 冷氣漏水 餐館設備, 抽風馬達。 精修: 電子電路板 執照號: 2357074 713-560-9098	快速冷氣修理 專業修理安裝: 中央, 分體, 窗式空調 餐館制冷設備修理 專門解決疑難問題 保證質量, 價格公道 請電: 黃先生 832-421-6698	朋友冷暖氣 專業維修安裝: 住家商業 冷暖氣系統, 熱水器, 電冰箱多年大公司經驗 價格合理, 保證質量, 德州執照 TACLA33326E 五百萬保險。張培厚 832-230-6637	陽光冷暖維修 專修餐館或家庭空調, 熱水器, 冰箱, 餐館菜櫃 凍櫃, 洗碗機, 油爐。 Coca Machanine, Steam Warmer 281-871-8338 832-564-5225	旭日機電 安裝及維修: 空調及制冷設備, 機電設備, 電路系統, 熱水爐及水務, 檢修空調系統。 德州執照政府認證技師 832-403-8327 張	星際冷暖氣 ●30年經驗 ●冷氣暖氣 ●中央分體 ●噴絕源線 ●冷凍設備 ●熱水爐具 德州執照 TACLB004878C 台灣灣 713-857-1492 大陸劉 832-552-0155	
陳氏專業冷氣 冷暖氣系統 保養, 維修, 安裝, 家電, 熱水爐。 政府執照, 15年經驗 請電: 陳(英粵國越) 281-236-2846	大連冷暖氣 ●冷暖氣維修安裝 ●熱水爐維修安裝 ●電路維修 20多年工作經驗 德州政府認證技師 James 張 713-253-5086	專業維修保養 家庭/商業 冷暖氣 抓碼櫃, 凍庫, 菜庫 服務誠信, 價格合理 有執照正規公司 300萬保險 Amana 終身保修 832-964-9861 李	合家歡冷暖氣 專業安裝, 維修, 保養 冷暖氣系統 維修水電(開關, 電路, 電風扇, 馬桶, 熱水爐) 價格合理, 質量保證 電話: 劉先生 832-552-0155	吉順冷暖氣公司 安裝維修保養: 各種家庭, 商業冷暖氣。 精修餐館及超市冷庫, 冷藏設備, 電機, 電路 及生活電器維修, 特價代理 Goodman 產品。 州政府保險及執照, 質量保證, 歡迎比較。 832-860-3388 蒲繼忠	萬家樂冷暖氣 安裝、精修: 各種品牌冷暖氣 充氣保養, 配件更換, 水務電器, 各種鐵工 鋼鐵柵欄, 專業準時, 誠信服務, 價格優惠 ~ 政府認可的空調專業技工 ~ 281-818-2990 宛 (Wan)		
都市冷氣冷凍集團 713-518-4939 維修保養安裝各品牌冷暖氣, 冷凍系統 抽風機, 熱水器, 洗乾衣機, 爐頭等。水電煤 服務第一, 持牌技師, TACLA28230C 商業/住宅。歡迎比較。 給我找最好的冷氣維修	牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 修牙, 補牙, 洗牙 832-231-8653 牙齒保健, 價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越	700 門窗專家 Garage Service	專業車庫門安裝 Garage Doors Repair 安裝及維修自動車庫門 系統, 遙控器配置等服務 免費估價(5英吋內) 多年經驗, 三月保修期 電: 832-858-4838 王: 832-566-4815		
700 鐵工廠 Iron Works	誠實鐵工廠 經驗豐富, 保證滿意 專業修理/更換/制做 各種鐵門, 窗, 後院鐵欄(包括木制), 車庫門, 餐館不銹製品 焊接, 家用水電等修理 832-513-0070	中興鐵工廠 30年專業經驗, 質量保證 防盜門窗, 冷氣機防盜罩, 庭院護欄, 車道大鐵門, 停車棚, 雨棚, 涼亭金屬構 件平台, 鐵架等製造安裝 通 國/粵語: 楊先生 832-335-7588	泰平鐵工廠 工藝鐵門, 防盜門窗 廚具爐頭, 碰撞修復 金屬構件, 承接加工。 www.taipingironworks.com 281-785-9895 劉	林記鐵工廠 專業定制各類防盜門窗 精工電焊, 鋁, 不銹鋼 修理翻新各類鐵件 (鐵欄, 扶手, 樓梯等), 多年經驗, 質量保證。 281-889-1086 832-867-1770	700 鐵工廠 Iron Works	范氏鐵工廠 防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。 加工各種拖車, 翻斗拖車, 承接各種鋼材, 鋁材焊接工作。 保證質量。良好的售後服務。 713-598-8889 (中文) 地址: 9240 W. Bellfort, Houston, TX 77031 ●另請焊工師傅, 無經驗者可培訓。	
殺蟲專家 Pest Control	CLASSY 殺蟲專家 Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務 包括住家及商業地區, 讓您擺脫螞蟥/螞蟥/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困 擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。 28年專業經驗, 24小時緊急服務。 電話: 713-516-1747 281-437-4329 jwcollins@msn.com	特優殺蟲公司 目前有服務多家餐廳, 超市, 食品批發及 其他公司行號, 老字號, 德州執照, 中英文 832-668-0603	電腦維修 Computer Service	電腦, 電視, 手機 SHAN'S COMPUTER 電腦、電視、手機專業 維修, 20年維修經驗! 9600 Bellaire Blvd #129 (王朝商場內#129室) 713-988-0160 832-790-1141 出售 4K 超級電視盒	個人電腦維修, 商業IT支持 辦公室電話/網絡布線, 電話系統 POS 軟硬件安裝和維護, 監控銷售和安裝 Tel: 713-823-6863 www.expresscs.net “不解決問題 不收費”		
電視 TV Service	*高清直播電視 中港台直播新聞, 綜藝, 及英文頻道 130 個, 內含新聞體育, 兒童, 探索, 特價一年 \$99, 不含設備安裝簡單, 即插即用, 請電話諮詢: 832-762-9459	房屋檢驗 Inspection	得天地產檢驗 得天地產檢驗公司 建築學碩士, 20年建築 施工經驗, 德州建築物業 執照執照 TREC #23007 電話: 713-357-3327 檢查: 地基, 結構, 屋頂, 水電, 家電, 空調, 游泳池	SECURITY NOTICE 安全監控系統	監控、音響系統 設計, 安裝, 調試 專業維修 疑難雜症 行業 15 年經驗, 收費合理。聯系電話: 832-433-3311	監控安裝 高清監控攝像頭 \$29 起 監控安裝每一路 \$65 起 四路特價 沒有月費, 手機遠程觀看 工廠直營, 有安裝執照。 電: 713-779-8788 倉庫: 9947 Harwin Dr.	監控系統安裝 監控系統 4MP 超清 帶 2x 鏡頭, 包安裝, 一套 \$500 起, 無月費 支持手機監控及回看 請來電話諮詢: 832-569-3318

 英文班招生 Registration	*英語私人課程 美國老白人 教你學好英語, 可去家中教學, 可教高中數學,英語, 閱讀,科學,化學等... 請電:于女士 713-572-7798	教授英文 本地美國人,資深英語家庭教師,教授日常美式 會話、商業及旅遊用語,個人或集體均可。 *** 協助通過公民考試及移民局面談 *** skype:david.b.browning / Wechat: Teresina1only 832-788-3383 281-587-6912 布朗寧 5338 Beechnut St. Houston, TX 77096 http://davidbrowning.trustab.org		 Gun License 申請帶槍執照	德州帶槍執照 中國城軍火庫 可在全美38州攜帶 全課程半天完成\$100 (外州駕照可申請) 各式槍枝買賣/交換 9896 Bellaire #G1 (黃金廣場內) 281-236-4723	 Gun License 申請帶槍執照	德州手槍牌照 申請合法隨身攜帶 20年教官經驗 公民或綠卡者皆可 買賣新舊手槍。 意者請電: 832-858-0228
 Piano Tunings Buy/Sell/Repairs	*鋼琴買賣,調音 新舊鋼琴買賣, 調音,修理, 價格好 Buy / Sell New & Used Pianos Piano Tunings,Repairs 713-206-2779 Cris	 800 服裝修改 Alteration	*輝煌服裝 專做名聲旗袍,西裝,晚裝 各種特殊體型,難度大 的男女服裝,及大型時 裝展示會的藝術時裝。 (可修改)35年經驗.中國城 5905 Sovereign Dr. #120 832-315-9797 范	 零售批發出售		海參國際,天天過節,天天特價. 好消息!海參國際的海參全部經過了美國FDA 食品檢驗檢疫,成分天然營養豐富。海參國際為美南華人 提供全天然多品種的海參·花旗參·及免費泡發海參。 送貨上門, 免費泡發。 本月特價。凡購買海參贈送一次面部護膚保養。 請電: 832-655-3138 9219 Bellaire (百佳超市對面)	
 800 狗狗寵物美容 Pet Grooming	好狗狗美容院 ●專業資格認證, 提供全套貓、狗服務。 經驗豐富,手工剪毛。 ●寵物寄宿,精心照顧。 ●收費合理,全天營業。 請電: 281-741-8859 11394 Westheimer/8號 Houston, TX 77077(近中國城)	 800 狗狗寵物美容 Pet Grooming	JuJu's 寵物美容 美國專業資格認證 手工剪毛,寵物託管\$20 精心照顧,收費合理 近 Richmond/休斯頓 281-818-8809 281-496-7878 12624 Briar Forest	糖城 QQpups 寵物店 ●美容:為各品種狗狗洗澡、剪毛、造型。 ●寄養:為狗狗提供一個溫馨安全的家。 ●專賣:QQ寵物店 自行培育的各種顏色的 茶杯型、玩具型、迷你型貴賓犬。 請電: 281-763-2198 店址: 6號公路 4645 B (糖城家樂超市隔壁)		 留學移民 辦理及接待	留學 移民 精辦留學,入學申請, 獎學金,旅遊,探親,訪友, 轉學生身份,工卡, 回美證,婚姻或親屬等 各類綠卡,入籍。電話: 832-274-1776 713-363-3580 微信/QQ:1149248365
 諮詢顧問 Consultant	葉慈律師事務所 YATES CONSULTING GROUP, LLC 10700 Richmond Ave, STE 230, Houston, TX 77042 Tel : 713-815-5011 / 832-279-7772 專辦:移民法(家庭,特殊人才等)非移民(簽證延期,身份轉換,學生簽證等) 商業法(合同簽訂,項目投資)家庭法 (協議離婚,離婚糾紛) 委托書,單身證明,生活經濟擔保以及各類公證 等等 公民考試入籍考試輔導班 保證通過!			 考試輔導 Consultant			葉慈*篤城 貸款/過戶公司 住宅貸款 商業貸款 不查收入貸款,不查報稅貸款,不查信用貸款,外國人貸款 聯系人: 李小姐 (貸款) / Petty (過戶) 512-917-5682 / 713-815-5011 10700 Richmond Ave, STE 230, Houston, TX 77042
 取消罰單 Defensive Driving	安全班學校 取消法院罰單,保險折扣 謝老師(DS#5391) 中文上課, \$40 每周二,三,四,六有班 周日 (12/24, 1/7) 9:30am MT 駕校內 6201 Corporate Dr. 832-863-8882	 1000 駕駛學校 Driving School	MT (好運)駕校 C2287 筆試路考一站式24小時內100%考取駕照,休市中國城唯一一所筆試及 路考集中的駕校,週一至週日都可路考,筆試\$50,路考\$75。 旅遊B1B2都可以考取駕照,不須住滿30日,無需地址証明。 ●成人(18歲以上) 中文筆試,周二至周四,周六周日9:30am ●青少年(15-17歲) 天天開班,無須等寒假暑假。 十多年教學正規駕校,可信賴,有學校牌照及老師牌照號碼是正規。 6201 Corporate Dr (企業路) 832-863-8882 謝老師(DE5391)		美南駕校 中文普通話授課,保證筆試, 筆試後本校可考路試, 成人筆試班: 星期二,六,10am-4pm, B1,B2旅遊簽證,可考駕照 青少年班(15-17歲): 隨時報名上課 安全班,取消罰單: 每週日有班 7001 Corporate Dr. #203 832-277-7226 王先生		
 1000 駕駛學校 Driving School	王朝百利駕校 好消息! 好消息! DPS路試考官,全權下放至百利駕校的教練考路試, 在本校一天可完成筆試,2-5天可安排好路考,不用排隊等30天。 筆試班: 星期二五六,考筆試,隨時報名。 路考班: 可安排二個工作天完成。 安全班: 每月2次 2/18, 3/4 歡迎B1B2旅遊探親,Austin,Dallas外地學員 9600 Bellaire #120. Houston (百利大道 王朝商場內120室) 電話: 832-633-5555 周師傅		趙教練筆試班-成功駕校 筆試及路試,皆用中英文授課 態度親和,教法新穎。 請洽: 趙教練 713-277-5790 832-859-2519		 最新2018年 休士頓華人電話簿 即將截稿,請速來電刊登		
 牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 修牙, 補牙, 洗牙 832-231-8653 牙齒保健,價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越	 800 搬家公司 Moving Service		 800 搬家公司 Moving Service		飛達搬家 since 1985 德州本地 及 全美各地搬家 專精回台 及 東南亞,每周往返 *門對門服務,有倉儲可供存放 *公司有責任險及貨物險/勞工傷害險 *專精傢俱回台,整櫃/散貨/釘木箱 德州分公司 1-281-265-6233 www.luckymoving.com 760 Industrial Blvd, Sugar Land, TX 77478 執照: DOT:586392 MC-282688 PUCT:151022 ● 洛杉磯總公司 1-800-743-6656 ● 紐澤西分公司 1-732-432-4288 ● 台灣分公司 03-327-5533	
聯合搬家公司 公寓住家,公司搬運 碼頭提貨,代客送貨 短長途專業搬運鋼琴 免費估價,價錢便宜 電:713-783-3789通 713-270-2050國粵英 unitedmoving.tx@gmail.com	Discount Movers ~廉價搬運~ 免費估價,在休斯頓 已有20年搬運經驗 意者請英語電:Tony 281-879-9116 832-875-4982	好運來搬家 公寓,住家,公司,倉庫 經驗豐富,包您滿意 免費估價,全美運輸 設備最全,價格低廉 713-505-8089 832-367-1558 通:國/英/粵語	= 搬 家 = \$58 832-613-4007 Amy	四季搬家公司 (需每天運者有特惠) 政府註冊 ID 200897974, 執照號碼: TXLic006575605C 品質保證,價格便宜,32年專業經驗,免費到府估價。 往 Austin,Dallas, San Antonio 特價優惠。 本公司有各大小貨車,專門長/短途搬運, 公寓、住家、辦公室、鋼琴 (10% Off w/AD廣告) 英文電洽: 281-903-7688 832-867-5467 或上網查詢: http://www.allseasonsmove.com			
西南搬家 (O)281-933-1555 (F)281-933-2953 www.swmoving.com Email: mike.kuo@swmoving.com ●公寓,住家,辦公室,倉庫遷移。 ●市區內、紐約、加州、全美長途、回國傢俱 包裝及自用車運送。 ●政府合法執照,25年經驗,工作保證,誠信可靠。		中信搬家公司 (當天電話,當天搬) 政府註冊TXDD363224B 優質服務,誠實可信 26年搬家經驗,質量保證。公司備有大小中型 封閉貨車,專經營長短途搬運,住家,公寓辦 公室,三角鋼琴,貴重物品,碼頭提貨,有保險, 工作保證,信譽第一。24小時服務 免費提供紙箱。請電: 832-561-7776 國		 800 機場接送 Transportation	小陸機場接送 機場碼頭,市內接送, 老人就醫,購物訪友, 跑腿服務 832-526-6599 陸先生		
 800 機場接送 Transportation	漢升禮賓車 奔馳,悍馬,克萊斯勒, 林肯等加長禮賓車服務 每台車均有100萬 商業保險,婚慶,生日, 畢業典禮,商務活動。 憑此廣告享有10%折扣 832-620-0006	北方機場接送 機場接送,醫療就醫 購物,巴士站,商務 代客翻譯等.... 713-419-9386 微信: baobao1960	胖哥接送服務 機場,碼頭,購物,觀光 有皮卡,可接送大件 物品。20年駕齡 價廉,安全,準時,親切 832-638-2638	北方廉價接送 機場 車站 接送 長短途 包車服務 休士頓區, Uber 服務 安全+準時 972-757-9837	安達客運 德州各旅遊景點一日遊 二日遊,全新8人座 機場,碼頭,商務,醫院, 政府執照司機。 代客翻譯。 713-494-5236	北京專業交通 機場,市內外接送 購物,訪友,旅遊 安全+準時+周到 281-787-1286 張 微信: peter3809 QQ: 258838989 q3809wei@gmail.com	老廣交通 24小時服務熱線 713-874-4235 832-282-1118 安全,準時,誠信,周到。 機場碼頭,長/短途接送
 800 機場接送 Transportation	接送服務 機場,碼頭,巴士站 24小時服務 安心+放心+準時 歡迎預約: 朱先生 713-584-9588	北夏接送服務 機場,碼頭,一切接送 誠信可靠,安全準時 保證最低價 有4人7人座服務 832-382-5645	老余機場接送 市內外接送,領事館, 巴士站,購物訪友, 誠信安全,準時可靠, 價格公道,歡迎預約, 24小時服務 832-289-7605 微信: yu8322897605	吳天一接送 接送:機場,旅館,移民局 商場,購物,旅遊觀光 景點,本地外州。 全天候24小時服務 多種車型 Lexus 430, KIA豪華8人座 832-273-5003	蜀美華人接送 承接:機場,碼頭,醫療 購物,AM,UT留學生。 用車及商務,20年駕齡, 百萬英里記錄,經驗豐富 安全準時。重誠信, 多款車型,優質價廉。 電話 281-919-6750 微信 12819196750	阿川接送 *民宿 *家庭旅館* 機場,碼頭,賭場,法庭 移民局,領事館,巴士站 購物訪友,小型搬家。 24小時恭候 832-966-6077	廉價接送 機場及訪友購物, 長短途,安全可靠, 服務週到, 收費最便宜。 713-773-2288 909-331-9296(手機)
 翻譯口譯 Translation	翻譯 & 口譯 提供文件翻譯,口譯, 保險理賠,協助買賣車 留學申請,獎學金, 表格填寫等翻譯服務 徐小姐 電話/微信: 832-570-0202	 1000 啓事 Announcement		 千里姻緣 別猶豫,別錯過歲月 一線牽 登廣告專線: 281-983-8151		 千里姻緣 別猶豫,別錯過歲月 一線牽 登廣告專線: 281-983-8151	
*女士徵婚友 誠尋60-65歲, 有房、有一定經濟基礎 的男士為老伴 意者請微信: y571729934		52歲女士尋老伴 女,52,喪偶, 欲尋一位臭味相投的南方人士為伴 湖南,福建,廣東,四川人為佳。 請來電或短訊: 713-876-1278		美國男士誠意徵婚友 白人,58歲,6呎,性格開朗,好脾氣,幽默, 經濟穩定,且負責任。 現誠尋30-45歲女士為婚友 或你有單身女性的朋友,亦可介紹給我。 有意者請將您的照片 Email 或 Text 給我 817-291-8173 bobpetty01@aol.com		美國男士誠意徵婚 48歲,離婚4年,有穩定工作及經濟, 誠尋20-40歲東方女士(有身份)為婚友, 先見面喝茶或咖啡互相了解, 再做進一步未來的規劃。 有誠意者請中文/英文 text: Charles 713-582-2157	
男士徵婚 美國公民,40歲,173公分, 在能源行業工作,有CPA執照, 為人誠懇,尋找身體健康,重視家庭, 受過高等教育35歲以下女生為婚姻伴侶 誠意者請電郵: hbx25@hotmail.com 或發微信: wanlihe425		*男士誠意徵婚 41歲,男,綠卡身份,有穩定工作, 誠尋 善良,誠懇,健康 年齡33-43歲女士為婚友 有誠意者歡迎致電短訊: 832-339-2071		男士徵婚 55歲離婚男士,美籍華僑 誠意征婚,小姐們,女士們。 有意者請電或可親蒞本人住家見面: 7527 Arista Dr., Houston, TX 77083 章先生 281-277-3754		刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News Nicole Chiu Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 Email: cla@scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072	



2300 Pleasant Hill Rd., # B-6, Duluth, GA 30096

電話: 678-957-0558 傳真: 678-957-0118

營業時間: 每週七天 8am - 10pm

特價有效期 Prices Effective:

2/9/18~2/15/18

週五	週六	週日	週一	週二	週三	週四
FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
9	10	11	12	13	14	15



GW 中華易購
www.gwmarts.com



精打細算
大中華購物最划算



有葉橘
LEAF ORANGE

1.49
磅/lb



富士蘋果
FUJI APPLE

99¢
磅/lb



3磅袋裝橘
TANGERINE

1.99
ea



鴨梨
YA PEAR

69¢
磅/lb



西芹
CELERY

79¢
ea



大芥菜
BIG MUSTARD

79¢
磅/lb



茄子
EGG PLANT

79¢
磅/lb



高麗菜
CHINESE CABBAGE

49¢
磅/lb



雪豆
SNOW PEAS

99¢
磅/lb



台山菜花
TW FLOWER

99¢
磅/lb



老雞
AGED CHICKEN

1.99
磅/lb



小雞腿
DRUMSTICK

49¢
磅/lb



牛尾
OX TAIL

5.99
磅/lb



豬扒
PORK CHOP

1.99
磅/lb



龍骨
BACK BONE

79¢
磅/lb



鱸魚
STRIPED BASS

2.99
磅/lb



秋刀魚
MACKEREL PIKE

99¢
磅/lb



測魚片
TILAPIA FILLET

1.49
磅/lb



青口
MUSSELS

6.99
ea



帶魚
BELT FISH

1.99
磅/lb



金山寺 鎮江香醋
VINGAR

99¢
罐/ea



辣雞麵
NOODLE

3.99
ea



華美七彩玉米
COLOR CORN

2/\$3



農心辛拉麵
INSTANT NOODLE

8.99
BOX



G7 越南咖啡 100包
G& COFFEE 100PC

9.99
袋/ea



塔林龍口粉絲
VERMECELLI 500G

2/\$3



法國黃罐咖啡
COFFEE

3.99
罐/ea



越南三合一咖啡
3 in 1 COFFEE

2/\$5



華超煤氣
GAS

2.99
袋/ea



大田豆腐系列
TOFU

99¢
罐/ea



牛頭牌沙茶醬
BBQ SAUCE

5.99
罐/ea



午餐肉
HAM/PORK

1.99
罐/ea